

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 24 (1962)  
**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## L'épandeur centrifuge BACHMANN

pour le fumier est apprécié par un nombre croissant d'agriculteurs



L'épandage du fumier se fait ainsi rapidement et sans peine. Cet instrument, qui a fait ses preuves des centaines de fois, émette finement le fumier et le distribue régulièrement. Prix modique (1100 fr.) grâce à sa fabrication en série. Huit modèles différents, offrant à chaque agriculteur la possibilité de choisir l'épandeur le plus approprié pour son tracteur à 2 ou 4 roues.

Breveté en Suisse et à l'étranger

La houe rotative **HAKO** à prise de force a fait depuis longtemps la réputation des fabrications Bachmann

**Walter BACHMANN, fabrique de machines  
Sammelsgreut près Gachnang (TG)**

Téléphone (052) 47275



**Vous roulerez  
sans souci avec  
la batterie  
OERLIKON**

Puissante et durable

Fabrique d'Accumulateurs  
**OERLIKON-ZURICH 50**  
Lausanne Genève Sion Lugano  
Coire St-Gall Lucerne Bienne





### LE CHARGEUR FRONTAL ZW

abat 6 à 8 fois plus d'ouvrage qu'un travailleur manuel et ses possibilités d'emploi sont multiples.

**Important** — Ce chargeur peut être également monté sur votre tracteur.

**Zumbrunn & Wüthrich, Wittinsburg/BL**

Tracteurs — Relevages hydrauliques  
Tél. (062) 6 54 54 ou 6 53 21

## Castrol recommandé par les constructeurs



Les fabricants de véhicules de toute sorte—du vélomoteur à la voiture de luxe, du tracteur à l'engin de chantier, du canot-moteur au paquebot et à l'avion—recommandent Castrol pour lubrifier les moteurs. Car l'emploi régulier de ce remarquable produit garde intacts les organes mécaniques, leur assurant pour très longtemps un fonctionnement impeccable et un entretien économique.

A chaque vidange, pour votre profit:

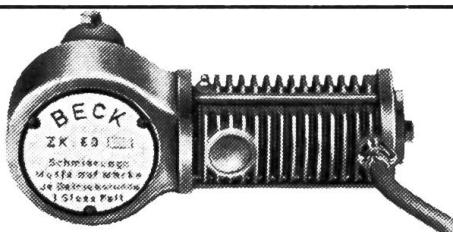
**Dites Castrol**  **et tout est dit**

En vue de compléter notre réseau d'agences de Suisse romande, nous cherchons encore quelques actifs

### commerçants de machines agricoles

pour assurer la vente, éventuellement aussi le service d'entretien et de réparation, de nos épandeuses de fumier bien connues (elles sont les plus vendues en Suisse) et de nos chargeurs hydrauliques.

Les représentants de machines agricoles doués d'initiative que notre offre intéresse et qui possèdent éventuellement un atelier de réparations, sont priés d'écrire sous chiffre **T 1185 H, HOFMANN-ANNONCEN, Obersteinmaur (ZH)**.



### Gonfleur «BECK» à prise de force

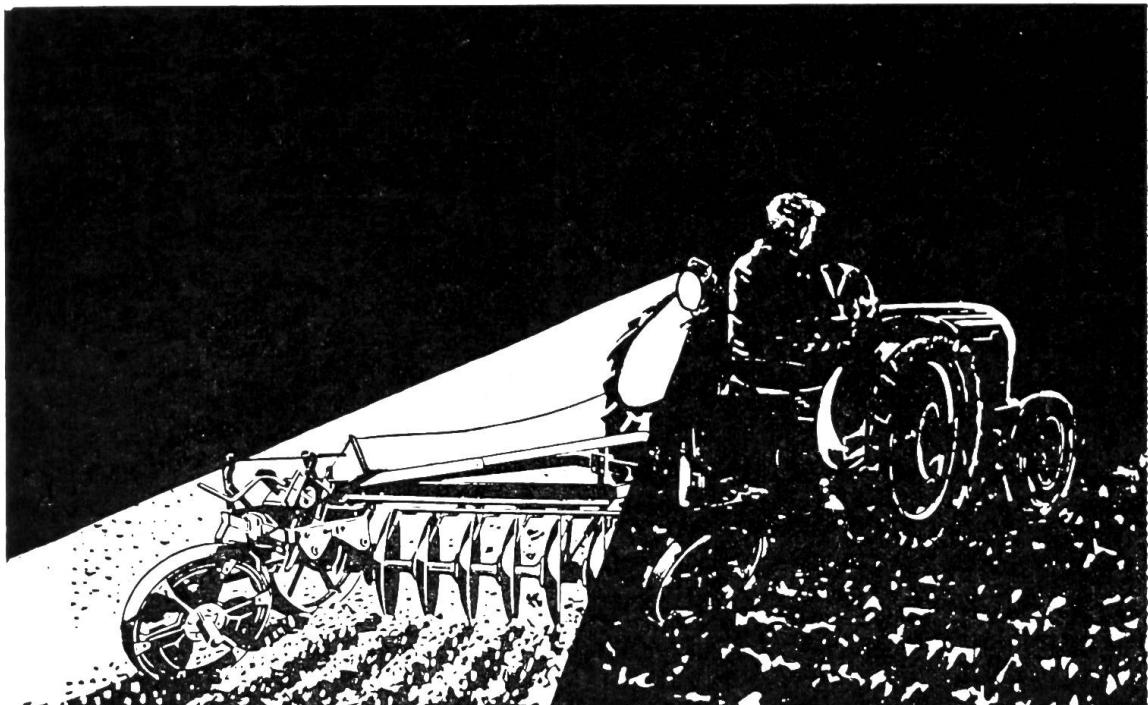
Très pratique pour gonfler les pneus et travailler au pistolet (nettoyage, entretien, peinture). 4 modèles. **Prix: de 100 à 150 fr.** Demandez les prospectus. Vente exclusivement par le fabricant.

**F. BECK, Herzogenbuchsee (BE)**

Fabrique d'appareils Tél. (063) 5 22 20

### On trouve dans chaque village

des propriétaires de tracteurs qui ne font pas encore partie de notre organisation. Sociétaires, ne négligez rien pour les décider à adhérer à votre section. L'union fait la force! Communiquez aussi leur adresse au Secrétariat central de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, case postale 210, Brougg. Nous vous en remercions d'avance!



## Le phare de travail BOSCH

permet de poursuivre le travail à la tombée de la nuit, augmente la sécurité, évite des dégâts matériels.

### Le phare orientable BOSCH

est un accessoire indispensable pour les tracteurs, élévateurs, etc. Le succès qu'il rencontre dans tous les milieux en est la meilleure preuve.

La poignée permet un maniement facile du phare et protège en même temps l'interrupteur se trouvant sur le boîtier. La carcasse est en tôle d'acier emboutie, laquée noir.

Le verre est strié spécialement de manière à assurer une large diffusion de la lumière. Ouverture utile 105 mm. Ampoules de 15 ou 25 W. Rotule et support en acier cadmié. Fixation sur le pare-boue au moyen de 4 vis. Entrée du câble par vis de pied creuse.

Poids 750 gr., Hauteur environ 18 cm.

**Prix: seulement Fr. 36.-** (sans ampoule)

**Rapport d'essai Ep 975, de l'IMA, Institut suisse pour le machinisme et la rationalisation dans l'agriculture, Brougg.**

Renseignements et montage auprès des Services BOSCH, garages ou directement chez

**Robert Bosch SA. Genève - Zurich**

**Genève, rue de Lausanne, 78, Tél. (022) 31 32 00  
Zurich, Hohlstrasse 186/188, Tél. (051) 42 94 42**



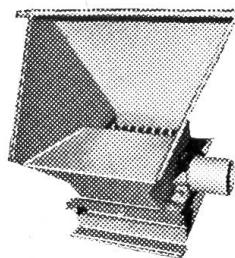
**BOSCH**

*Conducteurs de tracteurs,  
faites connaître assez tôt  
votre intention  
de changer de direction !*



Fabrique de Machines S.A.  
Hochdorf / LU

**Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur**



Pas d'obstruction.  
Rendement maximal.  
Grande solidité !

Brasseurs à purin avec engrangement spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

Machine à liquéfier le fumier «BLITZ», énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

Pompes centrifuges «CEN-TRAL» pour arroser ou remplir la caisse à purin.

Pompes à piston à haute pression, avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

Mixer à fumier, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

Machine à couper le bois MFH (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

Excellent références.  
Représentation et service:

**Walter Baur, machines agricoles, Lausanne**  
Rue de la Borde 1 - Téléphone (021) 22 31 02

**COUPON**

Veuillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:

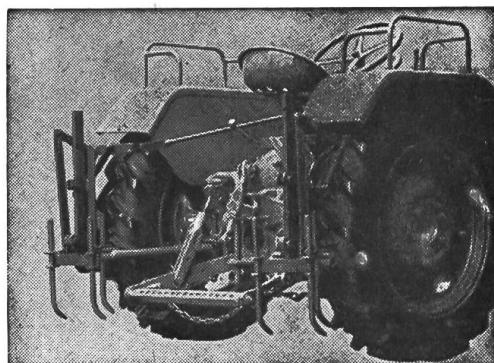
Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

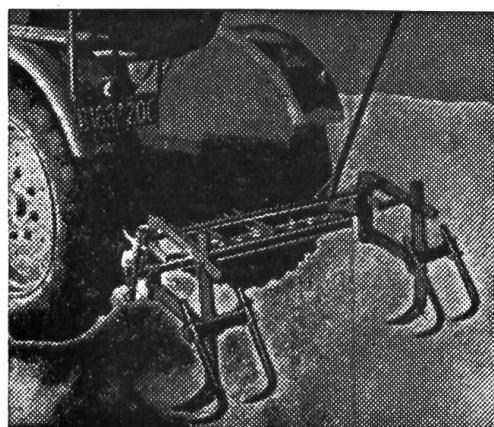
Tél. (0....)

## Effaceur de traces DEGENHART

Seul accessoire assurant l'ameublement et l'aplanissement complets de la terre comprimée par les roues. Indispensable pour herser, rouler, semer, etc.



Pour l'attelage trois-points, il existe un modèle DEGENHART éprouvé à 2 leviers, coûtant 290.- ou 320.-fr., qui est indépendant de la barre d'attelage et de la timonerie du relevage hydraulique. On peut ainsi accoupler n'importe quelle machine de travail et le dispositif d'attelage de tout tracteur demeure entièrement libre. Aussi n'hésitez plus et donnez la préférence à l'effaceur de traces DEGENHART dont la réputation n'est plus à faire et qui reste d'un rendement et d'un prix inégalés.



Essayé et approuvé par l'IMA

Le dispositif DEGENHART fait de votre tracteur une machine polyvalente! Commandé à 1 levier comme ci-dessus, pour tous les tracteurs sans relevage hydraulique. Prix: 290 fr. Les différents modèles étant réglables en tous sens, les griffes peuvent suivre exactement les traces et ne se coincent pas. Si nécessaire, il est possible de n'utiliser qu'un seul groupe à la fois. Montage exécuté sans effort d'après croquis.

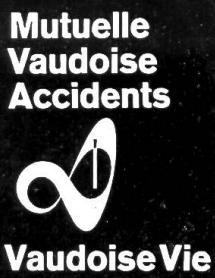
Escompte 3% 10 jours, 2% 30 jours, ou prix net 60 jours.

Indiquer la marque du tracteur (si avec ou sans relevage hydraulique) ainsi que la voie (distance entre les milieux des pneus). — Pour l'envoi du prospectus, des instructions de montage, de la liste des références (particuliers, écoles d'agriculture, associations de propriétaires de tracteurs) et du rapport de l'IMA, écrivez à:

**E. Griesser, tracteurs, Andelfingen 2 (ZH)**

Tél. (052) 4 11 22

Les effaceurs de traces DEGENHART sont employés partout!



**bien conseillé — bien assuré**

**Agences dans toute la Suisse**

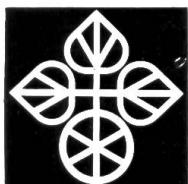
**La Mutuelle Vaudoise Accidents a  
passé un contrat de faveur avec  
l'Association suisse de propriétaires  
de tracteurs**



## **PLATZ Pulvérisateurs portés et pompes**

Des appareils PLATZ pour toutes exploitations agricoles, arboricoles et viticoles

**Lutte efficace contre les parasites —  
meilleur rendement !**



**LANDTECHNIK SA**

**GUIN / FR**

Téléphone (037) 4 34 23 / 24

Envoyez s.v.p. documentation et prix des pulvérisateurs portés PLATZ

Nom ..... adresse ..... TR

[Redacted address line]

**Miele vous offre  
beaucoup d'extras**

Premièrement: un collecteur de lait surdimensionné.  
Deuxièmement: un pulsateur de construction simple, à fonctionnement très régulier.  
Troisièmement: toutes les pièces en contact avec le lait sont faites d'acier au chrome-nickel.  
Quatrièmement: service exemplaire et rapide, toutes pièces de rechange immédiatement disponibles.  
Cinquièmement: un choix complet de machines à traire.  
Donc: nous possédons sûrement le modèle qui vous convient.

**Miele**  
vous pouvez vous y fier!

**UMA**  
Union des fédérations agricoles suisses pour la machine agricole

**Bon**

Je m'intéresse à:

- MIELE-seau à traire
- MIELE-pot suspendu
- MIELMATIC-aspiration

et demande, sans engagement

- la visite d'un conseiller technique
- la documentation détaillée et des prospectus

indiquer par X ce qui vous intéresse

Prière de remplir et d'envoyer à  
UMA c/o Union suisse des paysans  
Brougg AG

Nom: .....

Prénom: .....

Adresse exacte: .....